

Der Hof (Hotel Wasserfall) wird gründlich saniert. Das 3.5 Millionenprojekt soll das historische Gebäude für die Zukunft in Fahrt bringen.

Von Werner Schuwey



Wann das markante Vierschildgebäude erbaut wurde, kann man nicht genau sagen. Jedenfalls ist es aus dem Dorfbild nicht wegzudenken. In den Siebzigerjahren liess der damalige Eigentümer Anton Buchs im Erdgeschoss links ein rustikales Esssali für gut 50 Personen errichten und darauf entstand der grosse Saal mit über 140 Plätzen für Hochzeiten, Vereinsanlässe, manchmal auch Konzerte.

Seither hat sich aber im Dorf- und Gesellschaftsleben Einiges geändert. Der Hof bekam dies auch zu spüren.

Vom Erdgeschoss bis zum Dachstock ausgehöhlt. Wenn auch äusserlich wenig auf den Umbau deutet, ist im Innern viel los. Vom Erdgeschoss bis zum Dachstuhl ist alles ausgehöhlt. So werden im 1. und 2. Stock je 7 Doppelzimmer nach heutigem Standart errichtet und zuoberst entsteht eine geräumige Wohnung mit 2 „Schlepplukarnen.“ Laut der kantonalen Denkmalpflege ist der Dachstuhl wertvoll und soll demnach sichtbar erhalten bleiben. Natürlich wird das Gebäude mit einem Lift ausgestattet. Vermutlich der erste im Dorf. Der Eingangsbereich im Erdgeschoss wird total umgebaut. Viel offener, mit Blick zur Küche, dem heimeligen Ess-





INFOS DER GEMEINDE JAUN

Sperrgut- und Alteisensammlungen 2016 (Voranzeige)

Dieses Jahr finden die Sperrgut- und Alteisensammlungen an folgenden Samstagen statt:

- 30. April
- 22. Oktober

Planaufgaben (massgebend ist das entsprechende Amtsblatt des Kantons Freiburg)

Folgende Baugesuchsunterlagen sind im Gemeindebüro öffentlich aufgelegt:

- Anbau Wohnhaus und Bau eines Autounterstandes an der Hauptstrasse 115 in Im Fang für Basil und Katherine Rauber
- Umnutzung der Militäranlagen "Purpel" und "Stutzli" in Im Fang für den Verein Historische Militäranlagen Freiburg-Bern

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis Freitag, 15. April 2016 an den Gemeinderat zu richten.

Totale Strassensperrung der Dorfdurchfahrt Jaun

Infolge Kranmontage im Bereich "Unter der Burg" sind wir gezwungen, die Hauptstrasse für sämtlichen Verkehr zu sperren. Der Strassenabschnitt wird somit am

Mittwoch, 13. April 2016 von 07.00 Uhr bis ca. 17.00 Uhr für sämtlichen Verkehr gesperrt.

Es besteht keine Ausweichmöglichkeit. Für die Anwohner vom Kappelboden, Oberbach und Abländschen besteht bei dringendem Bedarf die Möglichkeit, am Vorabend ein Fahrzeug auf dem Parkplatz im Höfli oder im Dorf zu parkieren.

Die Parkplätze beim Hotel zum Wasserfall und beim Postplatz sind jedoch für die Busse TPF und für die Lastwagen des Kranunternehmers reserviert.

Es wird an diesem Tag kein Schulbus vom Kappelboden ins Dorf fahren.

Die Eltern haben die Möglichkeit, die Schüler bis "Unter der Burg" zu führen und wiederum dort abzuholen. Den Fussgängern steht der Fussweg über die Dara zur Verfügung.

Die Rettungsdienste (Feuerwehr, Ambulanz) sind dementsprechend organisiert. Die Sicherheit ist gewährleistet.

Wir bitten alle Verkehrsteilnehmer, sich zu organisieren und danken für das Entgegenkommen und das Verständnis.

Der Gemeinderat

*Impri*me S&R

Tel. 026 927 22 87 - echo.charmey@bluewin.ch



palliative ch
fribourg - freiburg

PRESSEMITTEILUNG

Dienstag, 22. März 2016

***Palliaphone*, eine Info-Line für Palliative Care und Lebensende**

Palliative Fribourg-Freiburg eröffnet die Info-Line *Palliaphone* mit einem neuen Angebot von Allgemeininformationen zu Palliative Care und Lebensende. Mit dem kostenlosen Telefon 026 426 00 55 antworten in Palliative Care ausgebildete Pflegefachfrauen und – Männer umsonst auf die Fragen der Freiburger Bevölkerung.

Palliative Fribourg-Freiburg vereint und vertritt zahlreiche Fachleute, Freiwillige und gesundheitlich-soziale Organisationen, die in Palliative Care zu Hause, im Spital oder in Institutionen aktiv sind. Die Vereinigung setzt sich seit mehreren Jahren dafür ein, um das Angebot in Palliative Care zu verbessern und es bekannt zu machen.

Die Freiburger kantonale Sektion von *palliative.ch* setzt sich im Sinne der nationalen Strategie zum Ziel, *«den Personen, die in der letzten Lebensphase angelangt sind, zu ermöglichen, besser zu leben, weniger zu leiden und am Ort ihrer Wahl zu verbleiben»*. Eine frühzeitige und qualitätsvolle Information zu den verschiedenen Aspekten des Lebensendes ist eine wesentliche Bedingung für das Erreichen solcher Zielsetzung.

Um das bestehende Angebot zu erweitern und allen Interessierten oder Betroffenen Auskunft oder Ratschläge zu diesem Thema geben zu können, wird der Bevölkerung die kostenlose Telefonnummer *Palliaphone* 026 426 00 55 zur Verfügung gestellt. Ausgebildete Pflegefachfrauen und -Männer beantworten die Anrufe von Montag bis Freitag in Französisch und Deutsch. Damit den verschiedenen Gemeinschaften erreicht und sensibilisiert werden, steht der Info-Flyer ebenfalls auf Spanisch, Italienisch, Portugiesisch, Türkisch, Albanisch und Vietnamesisch zur Verfügung.

Das Ende des Lebens geht jeden von uns an. Befragungen können zu jedem Zeitpunkt im Leben auftauchen. Mit der Unterstützung der Loterie romande und des kantonalen Amtes für Gesundheit und Soziales kann *Palliaphone* das bestehende Angebot in Palliative Care vielseitiger gestalten und so all denen beistehen, die Klarheit zu dem suchen, was für sie wichtig ist.



Montag bis Donnerstag:
09.00-12.00 ; 15.00-18.00
Freitag und vor Feiertage:
09.00-12.00 ; 14.00-16.00
www.palliative-fr.ch

Zusätzliche Informationen:

Emmanuel Michielan – Sekretär von palliative Fribourg-Freiburg
078 843 19 82 oder emmanuel.michielan@afipa-vfa.ch
Frédéric Fournier - Verantwortlicher Pfleger von EMSP Voltigo
026 426 00 05 oder f.fournier@liguessante-fr.ch

Concert annuel

Samedi 16 avril 2016 à 20h.
Eglise de Charmey

Chœur mixte L'Echo des Alpes de Charmey

Au programme :
suite chorale « Les chants de l'eau »

Texte : Emile Gardaz
Musique : Francis Volery
Récitants : Monique Marmy et Julien Fauché
Accordéons : Julien et Laura Tudisco
Flûte : Christelle Guex

En deuxième partie :

La Chanson des Hameaux de Vers-chez-Perrin

Direction : Daniel Brodard

Entrée libre, collecte.



Voce Cantate Melodica



Foto: Konzert vom 17. April 2013 in Jaun



Mädchen- und Knabenchor

Konzertprogramm

Renaissance Motetten
Kyrie Gloria / J.M. Haydn
Adiemus / Karl Jenkins
Songs by Charlie Chaplin

Mittwoch, 13. April 2016
19.30 Uhr im Cantorama Jaun

Es singen und musizieren:

Mädchen-Knabenchor + Damen der Bremgarter Kantorei

Piano: Carlos Rojas **Gesamtleitung:** Heinrika Rimann Beltrán

Das Chorlager und das Konzert in Jaun werden unterstützt von:

Gönnerverein Bremgarter Kantorei / Soroptimist Bremgarten-Freiamt /

Förderverein Kinder- u. Jugendchöre Aarg. Kantonal-Gesangverein

Katholische Kirchgemeinde Bremgarten / Coop Nordwestschweiz

SWISSLOS
Kanton Aargau

senot
aargau
Aarg. Kantonal-
Gesangverein



An der Delegiertenversammlung von Swissherdbook Freiburg in Courtepin wurden die Züchter für ihre Kühe mit einer Lebensleistung von 100 000 Kg. Milch geehrt.

Die Familie Schuwey, Martin, Christian und Charlotte durften an diesem Anlass eine Glocke und eine Stalltafel für die Kuh Gastlosen Colpi Freude entgegen nehmen.

Die 14 jährige Kuh Freude brauchte in ihrem Leben nur zwei Mal den Tierarzt!

Die Viehzuchtgenossenschaft Jaun 1 gratuliert der Familie Schuwey für die Leistung der Kuh Freude.

**Vortrag von
Christoph Kunz**

**Paralympic-Sieger
Riesenslalom (Sochi) und
Abfahrt (Vancouver)**

**Samstag 16. April 2016, 20.00 Uhr
Schulhaussaal Jaun**

Zielerreichung trotz Schicksalsschlag

Quelle: W. Morelli

Nach den Gemeinderatswahlen möchten wir allen danken, die uns wieder das Vertrauen geschenkt haben. Es wird unser Bestreben sein auch in Zukunft lösungsorientierte Zusammenarbeit zum Wohle der Jauner Bevölkerung zu leisten.

*Buchs Berthold, Mooser Jochen
Mooser Marius*

*Wie der 30. März.
so der Sommer.*





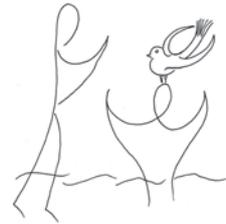
A fleur de Pot
Séverine Genoud
Rue du Centre
1637 Charmey

Je souhaite à tous mes
clients un heureux
printemps !

Je suis à disposition pour toutes vos fêtes et occasions,
ainsi que dans les instants difficiles.

Baptêmes : arrangements personnalisés fille ou garçon

Mariage : Bouquet de mariée
Boutonnière
Décoration de l'église
Décoration voiture et salle



Décès : Dessus de cercueil
Gerbes et couronnes
Panier fleuri



En cas de demande spéciale, je vous prie de me contacter à l'avance, je me charge de vous répondre à vos attentes !

Genoud Séverine

**Restaurant Taverne,
Jaunpass, 3766 Boltigen
Tel. 033 773 63 54**

***Wir empfehlen uns für:
Preiswerte Tagesmenu, Pouletflügeli,
Fischknusperli und Pizza***

Samstag und Sonntag
durchgehend warme Küche

*Auf Ihren Besuch freuen sich
Rolf, Hedy und Renate*

Donnerstag Ruhetag



SVP Sektion « Jauntal »

Die SVP-Sektion « Jauntal » bedankt sich beim abtretenden Gemeinderat Buchs Beat für seinen unermüdlichen Einsatz im Gemeinderat all die Jahre zum Wohl der Bevölkerung, und gratuliert den beiden gewählten Gemeinderäten, Schuwey Roger und Mooser Daniel, zu ihrer Wahl und dankt ihnen schon jetzt für den Einsatz in der bevorstehenden Amtsperiode.

Veranstaltungskalender April 2016 bis Dezember 2016

V e r a n s t a l t u n g s k a l e n d e r

APRIL	2.	KONZERT	MUSIKGESELLSCHAFT	SCHULHAUSSAAL
	4.	GEMEINDEVERSAMMLUNG		SCHULHAUSSAAL
	10.	1. KOMMUNION	PFARREI JAUN	PFARRKIRCHE JAUN
	17.	KONZERT		CANTORAMA
	23.	JODLERABEND	JODLERKLUB CHÖRBLIFLUH	SCHULHAUSSAAL
	27.	OBLIGATORISCHES SCHIESSEN	SCHÜTZENGESELLSCHAFT	17.30 BIS 19.00 UH
	30.	SPEERGUTSAMMLUNG	GEMEINDE JAUN	IM FANG
MAI	3.	PARTEIVERSAMMLUNG	SVP	HOTEL ZUR HOCHMATT
	13.	JAHRESVERSAMMLUNG	JAUN TOURISMUS	HOTEL ZUR HOCHMATT
	14.	FRÜHLINGSMARKT	JAUN TOURISMUS	IM FANG
	15.	FIRMUNG	PFARREI	PFARRKIRCHE JAUN
	15.	KONZERT		CANTORAMA
	27.-29.	FELDSCHIESSEN		CHARMEY
JUNI	4.	KONZERT		CANTORAMA
	12.	EIDG. MUSIKFEST		MONTREUX
	13.	GEMEINDEVERSAMMLUNG		SCHULHAUSSAAL
	19.	KONZERT		CANTORAMA
	25.	GASTLOSENLAUF	SKIKLUB HOCHMATT	FERIENHEIM HÖFLI
JULI	17.	KONZERT		CANTORAMA
	17.	EUSCHELSMESSE	BUVETTE OBERER EUSCHELS	EUSCHELS
	23./24.	DORFKILBI UND TRAKTORENTREFFEN	JAUN TOURISMUS	JAUN-IM FANG- ABLÄNDSCHEN
AUGUST	1.	BUNDESFEIER	JAUN TOURISMUS	HOTEL ZUR HOCHMATT
	15.	BERGGOTTESDIENST	FAMILIE COTTIER	KAPELLE KLEIN MUNG
	19.	LETZTES OBLIGA SCHIESSEN	SCHÜTZENGESELLSCHAFT	17.30 UHR-19.00 UHR
	19.	INTERNATIONALES FOLKLORETREFFEN		CANTORAMA
SEPTEMBER	5.	BLUTSPENDEN	SAMARITER	SCHULHAUSSAAL
	9./10.	OKTOPENAIR	JUGENDVEREIN	EU / OBERBACH
	16.	KONZERT		CANTORAMA
	19.	SCHAFFSCHEID	JAUN TOURISMUS	JAUN
	24.	AUSSCHIESSET	SCHÜTZENGESELLSCHAFT	SCHÜTZENSTAND
	29.	JAUNKOMITEE	JAUN TOURISMUS	HOTEL ZUR HOCHMATT
OKTOBER	1.	FEUERWEHR INSPEKTION	GEMEINDE JAUN	WERKHOF
	4.	ERNTEDANKFEST	PFARREI	PFARRKIRCHE
	16..	KONZERT		CANTORAMA
	22.	SPEERGUTSAMMLUNG	GEMEINDE JAUN	IM FANG
NOVEMBER	6.	KONZERT		CANTORAMA
	12.	LOTTO	SKIKLUB EDELWEISS	SCHULHAUSSAAL
	26.	JAHRESVERSAMMLUNG	SKIKLUB EDELWEISS	
DEZEMBER	2.-4.	WEIHNACHTSMARKT	JAUN TOURISMUS	SCHULHAUSPLATZ
	11.	WEIHNACHTSKONZERT		CANTORAMA
	29.	JASSMATCH	JAUN TOURISMUS	HOTEL ZUR HOCHMATT
	30.	SILVESTERKONZERT		CANTORAMA
	30.	WINTERNACHTWANDERUNG	TEAM PILARDA	GASTLOSENGEBIET

UNSTIMMIGKEITEN, ERGÄNZUNGEN ODER NICHT AUFGEFÜHRTE VERANSTALTUNGEN SIND AN
JEAN-MARIE BUCHS ZU MELDEN (TEL. 026 929 83 86)

Au fil de l'année liturgique

Maîtrise et Choeur St-Pierre-aux-Liens

Sonntag, 17. April 2016 um 17 Uhr

PROGRAMM

Au fil de l'année liturgique

Avent	<i>Fughetta</i> sur " <i>Nun komm' der Heiden Heiland</i> " Choral de l'Avent BWV 699	Johann Sebastian Bach
	<i>Rorate cœli</i> <i>Veni Emmanuel</i>	chant grégorien arr. Christoph Dalitz
Noël	4 versets de la <i>Partita</i> sur " <i>Jesu meine Freude</i> " Choral de Noël	Johann Gottfried Walther
	<i>Noël en sucre d'orge</i>	Pierre Carraz
	<i>Pour Noël</i>	Jean-François Michel
	<i>Vite levez-vous</i> <i>Unam petii</i> (Ste Famille)	M. Aubanel Henri Baeriswyl
Carême	<i>O Lamm Gottes unschuldig</i> Choral de la Passion	Johann Pachelbel
	<i>Attende Domine</i> <i>Laudate Dominum</i>	chant grégorien Joseph Bovet
Semaine sainte	<i>Ubi caritas</i>	Ola Gjeilo
	<i>O Crux</i>	Fernando Sor
	<i>Christus factus est</i>	Anton Bruckner
De Pâques à la Pentecôte	<i>Fantasia</i> super " <i>Christ lag in Todesbanden</i> " Choral de la Passion	Johann Sebastian Bach
	<i>Victimæ pascali laudes</i>	chant grégorien
	<i>Cantate Domino</i>	Vitautas Miskinis
	<i>Viri Galilæi</i> <i>Veni Sancte Spiritus</i>	Gonzague Monney Henri Baeriswyl
A la Vierge Marie	<i>Je vous salue Marie</i>	André Ducret
	Verset <i>Salve Regina</i>	Johannes Kotter
	<i>Salve Regina</i>	chant grégorien

Reservation: www.cantorama.ch oder Tel. 026 929 81 81 (Bürozeiten)

Unterstützt von : Pfarrei Jaun
Gemeinde Crésuz

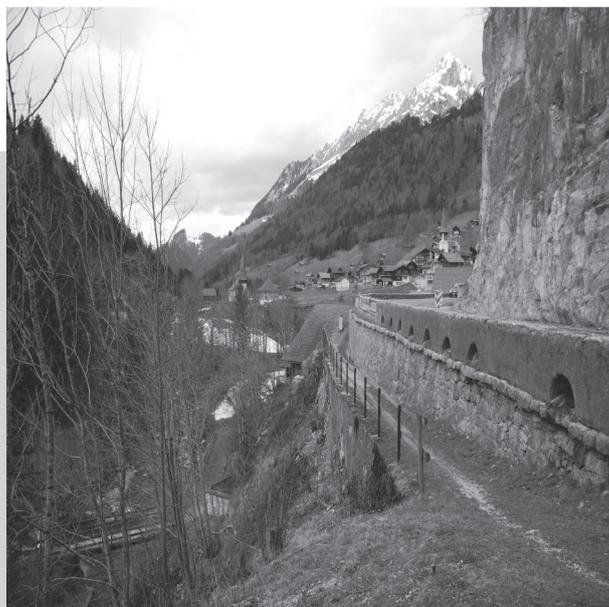
Dorfdurchfahrt 2016

Mitte März wurden dank einer Schönwetterperiode und nach einem milden Winter die Arbeiten wieder aufgenommen. In diesem Jahr stehen drei Schwerpunkte auf dem Programm: Fertigstellen der Natursteinmauern, die Galerie Unter der Burg und der Kreisel beim Wegweiser.

Von Werner Schuwey



Die Natursteinmauer am Hohlenweg mit einer Länge von etwa 100 m und einer Höhe von durchschnittlich 3.50m wird noch einige Arbeitsstunden abverlangen.



Als grosse Herausforderung bezeichnet der Projektleiter, Herr Privat, die Baustelle Unter der Burg. Demnächst wird hier ein Kran montiert. Das steil abfallende Gelände von der Strasse hinunter zum Jaunbach wird konzentriertes Arbeiten erfordern. Nicht ohne Gefahren, wenn man bedenkt, dass sich noch reger Verkehr da durchzwängen muss.



Von Kapellboden bis zum Wegweiser, wo der Kreisel entsteht, müssen vorher noch einige Kubikmeter Fels und Erde abgetragen werden.

Langlauf: Das ist keine Überraschung. Die Junioren des Skiclubs vom Fang gewinnen an den Schweizermeisterschaften die Bronzemedaille.

Von Werner Schuwey

Es sind heuer just 50 Jahre, dass Louis Jaggi in Leukerbad Junioren Schweizermeister wurde. Und im darauffolgenden Jahr gewannen die Gebrüderpaare Paul und Louis Jaggi mit Elmar und Edelbert Buchs in Einsiedeln ebenfalls den Titel als Schweizer Staffelleister bei den Junioren. Vieles war damals im Vergleich zu heute noch anders. Vier Läufer hatten die je 7.5 km im klassischen Stil zu laufen. Die „Fanger“ liefen alle auf Müller-Holzski.

Am Wochenende vom 19./20. Februar fand die Schweizermeisterschaft der Nordischen im benachbarten Sparenmoos bei Zweisimmen statt. In der Dreierstaffel hatten zwei Läufer die 7.5 km klassisch zu absolvieren und der Schlussläufer bewältigte die Strecke als Skater.



Fabrice Schuwey, Schlussläufer auf Salomon Skating, Nicolas Cottier, Startläufer mit Rossignol klassisch, und Yohan Charrière, ebenfalls klassisch, schwört auf Atomic.

Herzliche Gratulation den drei hoffnungsvollen Talenten, welche sich schon ganz professionell ins Bild zu setzen verstehen für ihre grossartige Leistung. Und wer die Resultate der Nordischen in der Presse etwas näher oder konsequent verfolgt, der kann feststellen, dass die Buchs, Charrière, Cottier, Mooser Pugin, Rauber, Schuwey, Sottaz - und wie sie sonst noch heissen- bei den noch Jüngeren stets in den vorderen Rängen platziert waren. Wer weiss, vielleicht wachsen da auch wieder künftige Schweizermeister heran? Jedenfalls kann man den Verantwortlichen des Skiclub Im Fang gratulieren für die professionelle Betreuung ihres Nachwuchses auf Langlaufplätzen.

Mit **Julian Rauber**, Jahrgang 2000, wächst bereits ein weiterer hoffnungsvoller Nachwuchsläufer heran. Im Verlauf des Winters hat er bei den U16 herausragende Leistungen gezeigt. Nicht umsonst hat er bereits ein Aufgebot im kommenden Sommer eine Woche mit Swiss-Ski zu trainieren.



säli und zur Gaststube. Diese soll im Dezember am alten Platz wieder eröffnet werden können.



In der 1. Umbauphase wurde der grosse Saal im 1. Stock zur Gaststube umfunktioniert. Diese ist grosszügig vom Platz her gesehen, hell und sehr geschmackvoll eingerichtet. Hier lassen sich Tagesmenüs servieren; davon profitieren gegenwärtig hauptsächlich die am Bau beteiligten Arbeiter und auch welche, die mit der Dorfdurchfahrt beschäftigt sind. Aber auch abends, in trauter Zweisamkeit, kann man hier genüsslich dinieren!



In einer 2. Bauetappe (Neujahr bis Juni 2017) soll dieser Saal „zweckentfremdet“ werden. Geplant sind 3 Familien- oder Gruppenzimmer mit total ca. 18 Betten. Fast neigt man zu sagen, dass es schade um den schönen Saal ist aber eben: Zimmer lassen sich heutzutage in einem Touristenort besser rentabilisieren als einen grossen Saal in der Wintersaison zu heizen und doch mehrheitlich ungenutzt zu wissen...

Jessica, die sympathische Serviertochter, und Carmo Rauber, Betriebsleiterin, freuen sich auf Ihren Besuch. Warum nicht schon demnächst einmal?

Offen ist der Hof- ausser am Mittwoch- täglich.



Restaurant Zitbödeli
1657 Abländschen
026 929 80 29

Das Restaurant Zitbödeli
hat Betriebsferien

VOM 11. BIS AM 28. APRIL 2016

Das Zitbödeliteam

Wir wünschen Ihnen einen guten
Frühlingsstart !

Ausserdem suchen wir
ab sofort
Servicepersonal

Bei Interesse melden Sie sich
026 929 80 29

Nächste Ausgabe :
Mittwoch, 20. April 2016
Redaktionsschluss :
Donnerstag, 14. April 2016, 19h00

ÉCHO vom Jauntal